





# Pioneers

---

A Profile of Syrian Painters

1900 - 1960



غاليري اتاسي  
GALLERY ATASSI



The Atassi Gallery which was founded in Homs in 1988 moved its headquarters to Damascus in 1993. It then attracted a variety of Syrians and Arab artists from different generations and artistic schools.

The gallery features a large collection of Syrian and Arab artists. More than a hall of exhibitions, the Atassi Gallery hosted a variety of cultural activities, such as lectures and seminars in addition to publishing books on plastic art.

On the occasion of the "Abu Dhabi Art 2010", the Atassi Gallery felt it was its vocation to offer to the large public a spectrum of works dating from the emergence of the plastic art movement, thus covering an essential era, unabling an understanding the roots of modern art in Syria.

Still life, portrait, and landscape were the favorite topics of the painters of the older generations. In addition to their artistic value, these works bring an important highlight on the history and the social structure of Syria. As they had a leading role in building the premises of the artistic movement of today, we thought it necessary to enlighten their signature.

The Atassi Gallery hopes to convey an idea of the emergence of Syrian painters graduated from Rome, Paris and Cairo who founded the nucleus which ultimately gave birth to the Damascus school of fine arts in 1960.

## Introduction

---

### The Atassi Gallery



These premises, which critics call the "Era of Pioneers", sought only to acquire western techniques in the making of paintings, prior to the search of any individual specificity. Nevertheless one must give the "Era of pioneers" credit for laying the foundations of the sixties, when first emerged the personal modes of expression, as if true modernism, in one of its major forms, was the ultimate value of the individual. The artists of the sixties discarded then the European techniques, plunging in their past, absorbing the Arab folk and the Islamic heritage, as we see in the works of **Nabaa, Zayat, Dourak al Sebaai, Adham, Naim Ismail** and many others.

"The Era of pioneers" was not only the basis of modern and contemporary Syrian painting, but was also a tale of confusion, excitement, doubt and suffering. A story of a generation seeking to create suns and storms out of heat and dust.

Damascus 11/10/2010

# Pioneers





Oil on Wood  
30 x 20 cm  
1939

زیت علی خشب  
۲۰ × ۳۰ سم  
۱۹۳۹

**He was born in Damascus, Syria.**

He traveled to Paris to study art and engineering. Afterwards, he worked in the Department of Land Surveying in Beirut and Damascus. He was a consultant in the Directorate of Endowment in Syria, where he supervised the restoration of several mosques in Damascus.

He was one of the founders of the plastic arts movement in Syria.

His works varied between landscapes and portraits, with a realistic and classical style using historical themes.

(1875 - 1940)

Tawfiq Tarek  
توفيق طارق

ولد في دمشق، سوريا.

سافر إلى باريس لدراسة الفنون والهندسة. عمل بعدها في قسم مسح الأراضي في بيروت ودمشق، وكان مستشاراً في دائرة الأوقاف في سوريا، وأشرف على ترميم مساجد عدة في دمشق.

يعتبر واحداً من مؤسسي الحركة التشكيلية السورية.

تتنوع أعماله بين المواضيع التاريخية، والمناظر الطبيعية والبورتريهات، ذات أسلوب واقعي كلاسيكي.



بواسطه طارق  
۱۹۱۴

Oil on Canvas  
48 x 68 cm  
1914

زیت علی قماش  
۶۸×۴۸ سم  
۱۹۱۴



Oil on Wood  
70 x 90 cm  
1950

زيت على خشب  
٩٠ × ٧٠ سم  
١٩٥٠

**He was born in Nablus, Palestine.**

He was passionate about theater since childhood. He studied theater in Lebanon and Egypt before moving to Syria.

He began drawing as a hobby, and he started by painting pictures of the archaeological sites in Syria. Consequently, he decided to study art and he moved to France to do so. He graduated from the Department of Fine Arts in 1937, thereafter he returned to Damascus.

His style tended to be realistic, and he was particularly interested in historical themes.

(1951 - 1897)

Abdulwahab  
Abou Al-Saoud

عبد الوهاب  
أبو السعود

ولد في نابلس، فلسطين.

كان شغوفاً منذ طفولته بالمسرح، ودرسه في لبنان ومصر، قبل أن ينتقل إلى سوريا.

بدأ الرسم عن هواية، فبدأ برسم لوحات للمناطق الأثرية في سوريا. ليقرر بعدها أن يدرس الفن، فانتقل إلى فرنسا، ليتخرج من قسم الفنون الجميلة في العام ١٩٣٧، ويعود بعدها إلى دمشق.

يميل أسلوبه إلى الواقعية، وقد اهتم بالمواضيع التاريخية على وجه الخصوص.



Oil on Wood  
80 x 115 cm  
1950

زیت علی خشب  
۱۱۵x۸۰سم  
۱۹۵۰



Oil on Canvas  
21 x 15 cm  
1972

زیت علی قماش  
۱۵×۲۱ سم  
۱۹۷۲

**He was born in Damascus, Syria.**

He studied art at the Fine Arts Department in Estienne School of Arts and Graphic Industries in Paris.

Throughout his life, he worked as an arts teacher in secondary schools in Damascus.

He was one of the pioneers of Impressionism as he painted a lot of landscapes, neighborhoods and archaeological sites in Damascus and its countryside. He designed postage stamps, and was awarded the Syrian Order of Merit.

(1973 - 1900)

Michel Kurche

ميشيل كرشة

ولد في دمشق، سوريا.

درس الفن في قسم الفنون الجميلة في جامعة «إيستن» للفنون التطبيقية في باريس.

عمل مدرساً للفنون في مدارس دمشق الثانوية.

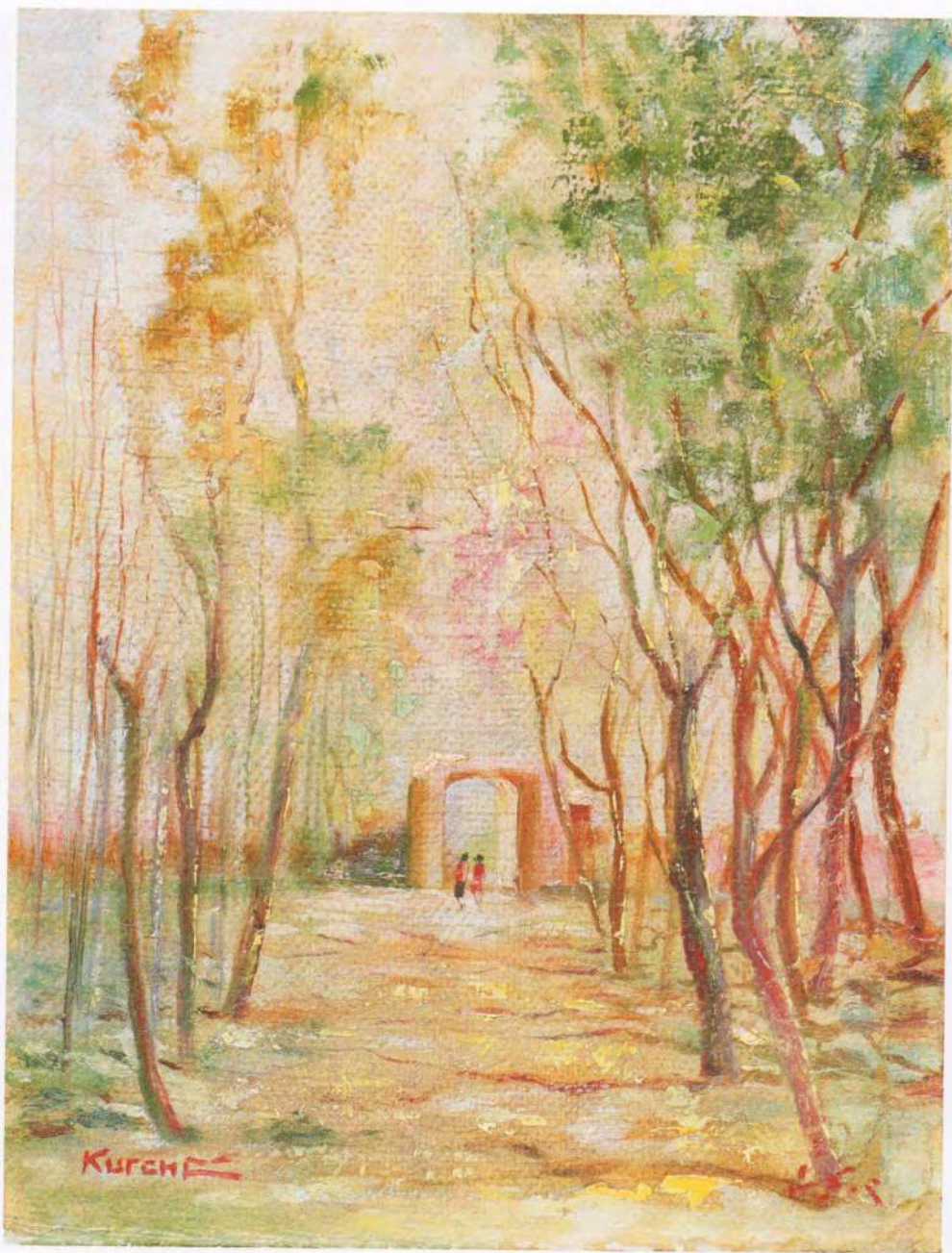
يعتبر من رواد الانطباعية، فرسم الكثير من المناظر الطبيعية والأحياء والأوابد الأثرية في دمشق و أطرافها. عمل في تصميم الطوابع البريدية، ومنح وسام الاستحقاق السوري عام ١٩٣٣.





Oil on Wood  
41 x 31 cm

زیت علی خشب  
۳۱×۴۱سم



Oil on Wood  
40 x 30 cm

زیت علی خشب  
۳۰ × ۴۰ سم



Oil on Wood  
35 x 28 cm

زیت علی خشب  
۲۸x۳۵سم



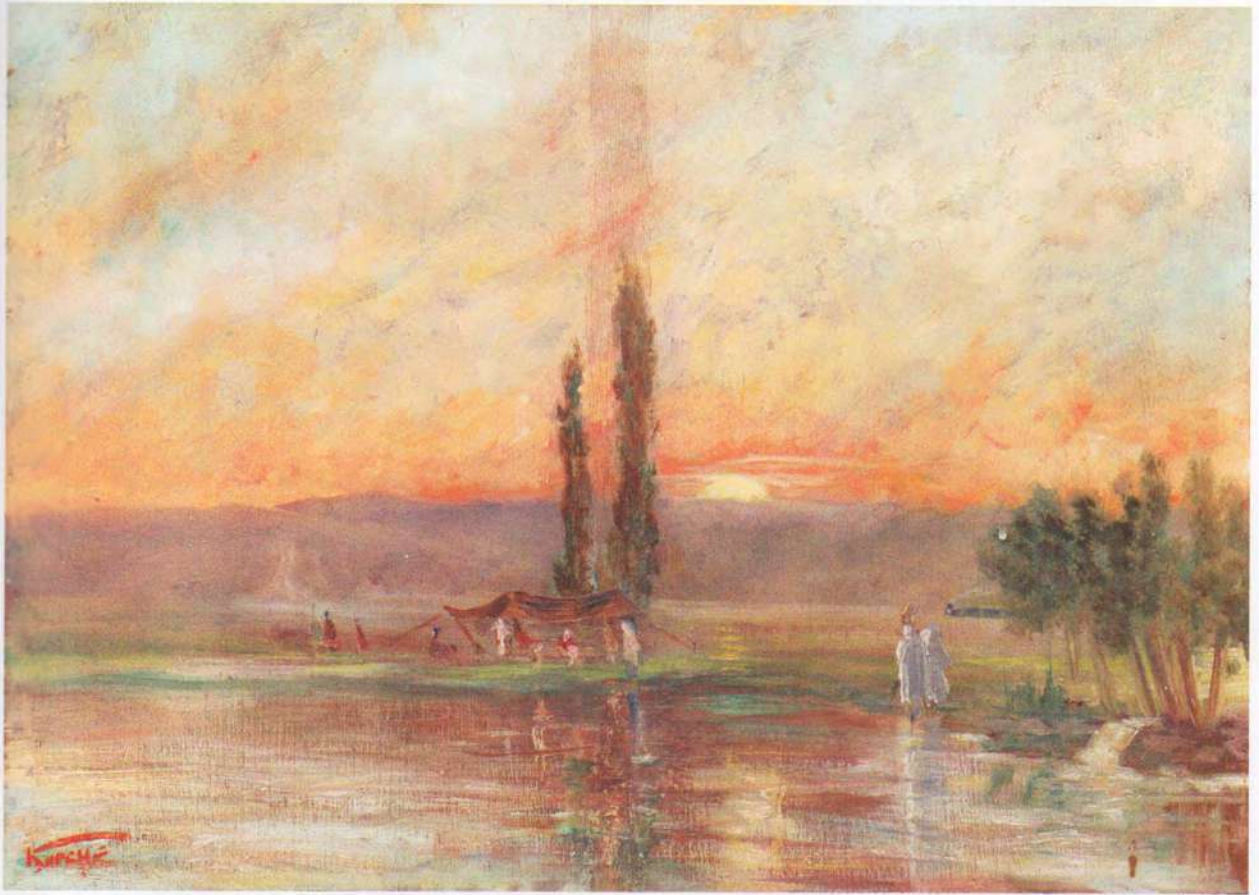
Oil on Canvas  
38 x 26 cm

زیت علی قماش  
۳۶×۲۸ سم



Oil on Wood  
31 x 41 cm

زیت علی خشب  
۴۱ × ۳۱ سم



Oil on Wood  
40 x 55 cm

زیت علی خشب  
۴۰ × ۵۵ سم



Oil on Wood  
50 x 40 cm

زیت علی خشب  
۴۰ × ۵۰ سم



Oil on Canvas  
50 x 40 cm  
1971

زیت علی قماش  
۴۰ × ۵۰ سم  
۱۹۷۱





Oil on Wood  
32 x 40 cm  
1922

زیت علی خشب  
۴۰ × ۳۲ سم  
۱۹۲۲

**He was born in Damascus, Syria.**

He concentrated on studying the principles of art, and he opened a school for teaching arts in Beirut.

He moved to Baghdad to continue teaching art before he returned to Damascus in 1941. There he founded the Arab Society of Fine Arts. In 1942, he was one of the first to call for establishing a Faculty of Fine Arts in Damascus, and in 1944 a decree was issued establishing the faculty, which was officially opened in 1960.

His works addressed national and historical political issues in a realistic and symbolic manner.

(1985 - 1904)

Said Tahsin

سعيد تحسين

ولد في دمشق، سوريا.

درس المبادئ الأساسية للفن دراسةً خاصة، وافتتح مدرسة لتعليم الفنون في بيروت.

انتقل بعدها إلى بغداد ليستمر في تدريس الفن، قبل أن يعود إلى دمشق في العام ١٩٤١، حيث أسس الجمعية العربية للفنون الجميلة.

كان من أوائل من نادى بتأسيس كلية للفنون الجميلة في دمشق في العام

١٩٤٢، وقد صدر المرسوم القاضي بتأسيس الكلية في العام ١٩٤٤، ليصار

إلى افتتاحها في العام ١٩٦٠.

اهتم بمعالجة القضايا السياسية الوطنية، والتاريخية، بأسلوب واقعي رمزي.



Water colour on Paper  
21 x 17 cm  
1936

مائی علی ورق  
۱۷×۲۱ سم  
۱۹۳۶

**He was born in Damascus, Syria.**

He studied at the Teachers Preparing Institute in Damascus. Thereafter, he moved to Homs and Hama and worked as a teacher.

In 1962, he founded a center for fine arts in Homs, which is still standing today, and still holds the name of its founder.

He was appointed a member of the Supreme Council for Literature and Arts.

His works fell under the expressive realism school, where he addressed humanitarian and social issues.

(1974 - 1909)

Sobhi Shouaib

صبحي شعيب

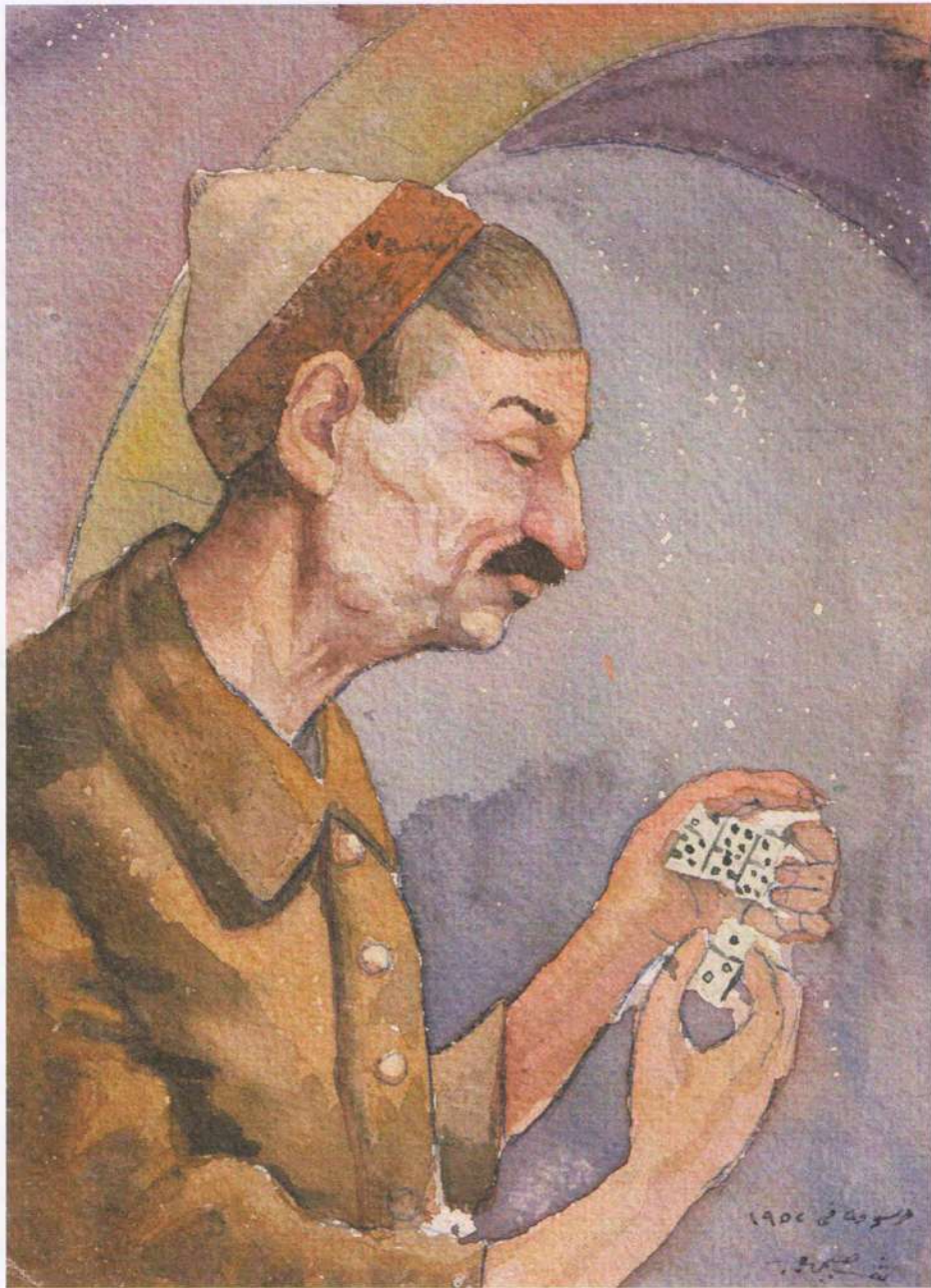
ولد في دمشق، سوريا.

درس في معهد إعداد المدرسين في دمشق، لينتقل مدرساً في مدينتي حمص وحماه.

أسس مركزاً للفنون الجميلة في حمص، في عام ١٩٦٢، ولا يزال قائماً حتى اليوم، يحمل إسم مؤسسه.

عين عضواً في المجلس الأعلى للآداب والفنون.

اتبع في أسلوبه المدرسة الواقعية التعبيرية، وعالج من خلالها القضايا الإنسانية والاجتماعية.



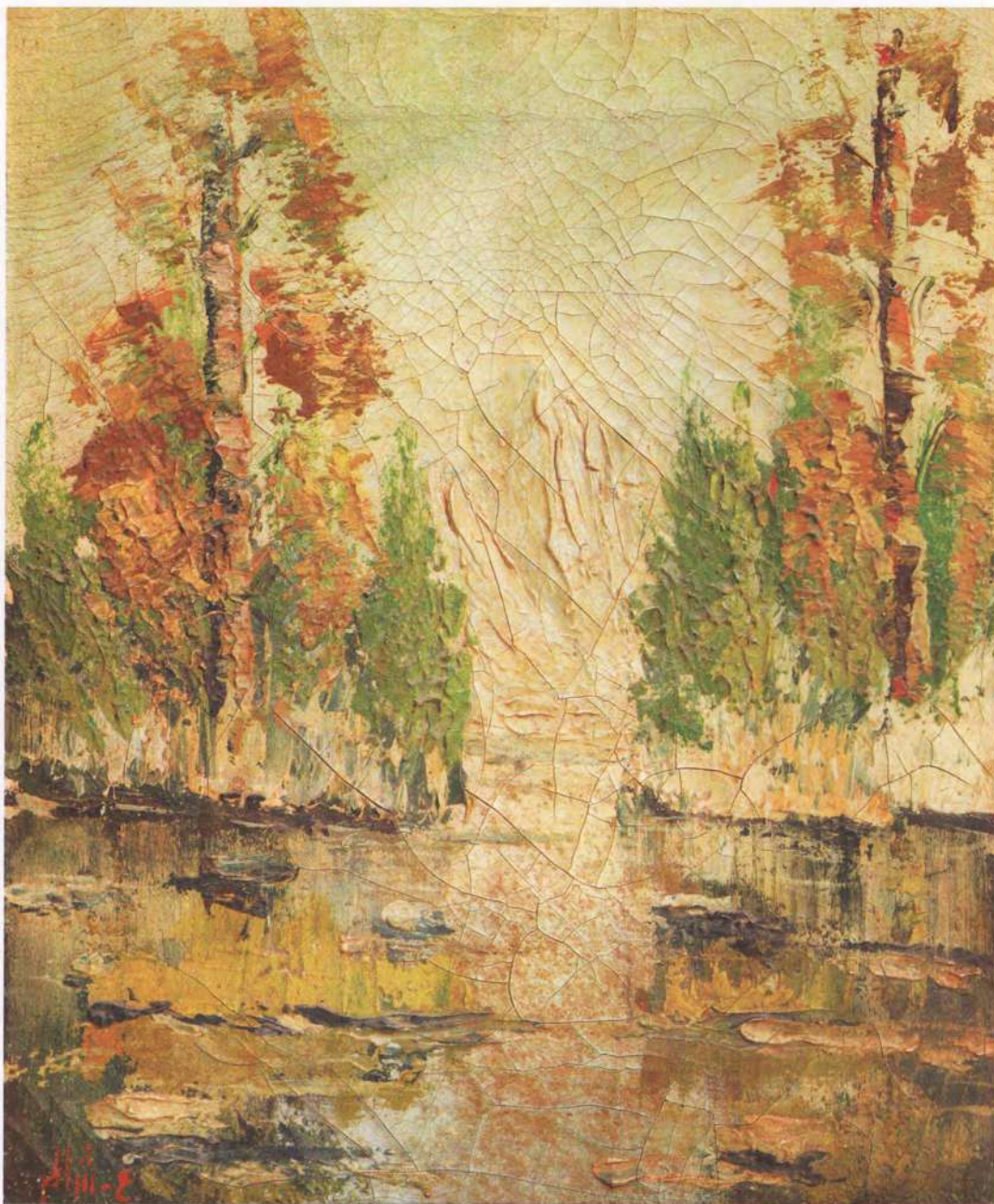
Water colour on Paper  
21 x 15 cm  
1952

مائي علي ورق  
۱۵x۲۱سم  
۱۹۵۲



Thursday Market in Hama  
Water colour on Paper  
15 x 21 cm  
1940

سوق الخميس في حماه  
مائي على ورق  
٣١×١٥ سم  
١٩٤٠



Oil on Canvas  
30 x 25 cm

زیت علی قماش  
۲۰ × ۳۰ سم

**He was born in Aleppo, Syria.**

He studied at the Academy of Fine Arts in Rome. Afterwards, he worked as an arts teacher in schools in Aleppo. One of his students at that time was the artist Fateh Moudarres.

He had much of his arts research published in Arab newspapers and periodicals.

(1981 - 1910)

Ghaleb Salem

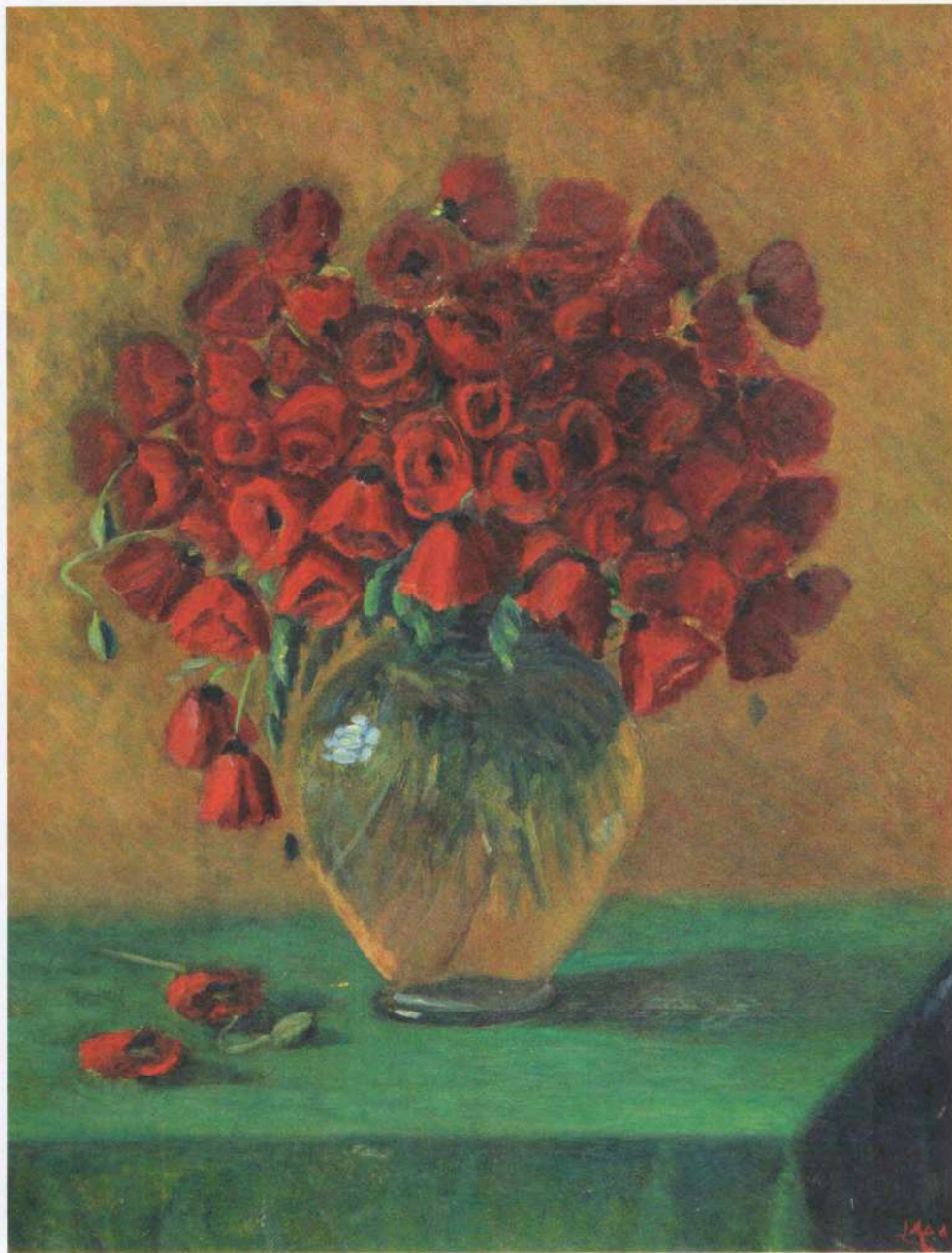
غالب سالم

ولد في حلب، سوريا.

درس في أكاديمية الفنون الجميلة في روما، وعمل بعدها معلماً لمادة التربية الفنية في مدارس مدينة حلب، ومن تلامذته في تلك الفترة كان الفنان فاتح المدرس.

له العديد من الأبحاث في الفن، نشرت في الصحف و الدوريات العربية.





Oil on Wood  
90 x 70 cm

زیت علی خشب  
۷۰ × ۹۰ سم

**He was born in Tripoli, Libya.**

His family fled to Turkey escaping from the Italian repression before moving to Syria.

He studied painting and sculpture at the Royal Academy of Fine Arts in Rome between 1935 and 1939.

After returning to Syria, he worked as a high school teacher in Deir Al-Zoor, and later in Damascus.

After that, he worked in the Directorate of Fine Arts in the Ministry of Culture.

He served as Deputy Director of the Institution of Fine Arts (which was later renamed the Faculty of Fine Arts) until 1970.

He was a member of most of the artistic communities in Syria during this period, such as, Andalucía Symposium and the Arab Society of Fine Arts. He played an important role in establishing a scholarship system in order to send artists abroad to pursue their studies.

He was awarded the Syrian Order of Merit of the first rank in 1971.

He worked in sculpture and painting, where he followed the classic academic style.

(1975 - 1911)

Mahmoud Jalal

محمود جلال

ولد في طرابلس، ليبيا.

لجأت عائلته إلى تركيا هرباً من القمع الإيطالي قبل أن ينتقلوا إلى سوريا.  
درس الرسم والنحت في الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة في روما بين عامي  
١٩٣٥ و١٩٣٩.

عمل بعد عودته إلى سوريا مدرساً في المدارس الثانوية في دير الزور ثم في دمشق.  
عمل بعدها في مديرية الفنون الجميلة في وزارة الثقافة.  
شغل منصب نائباً لمدير مؤسسة الفنون الجميلة (والتي سميت لاحقاً بكلية  
الفنون الجميلة) حتى العام ١٩٧٠.

كان عضواً في أغلب التجمعات الفنية السورية في تلك الفترة، مثل ندوة  
الأندلس، والجمعية العربية للفنون الجميلة.  
لعب دوراً هاماً في تأسيس نظام المنح الدراسية بإرسال الفنانين لمتابعة  
دراساتهم في الخارج.

منح في العام ١٩٧١ وسام الاستحقاق السوري من المرتبة الأولى.  
عمل في النحت والرسم، متبعاً أسلوباً أكاديمياً كلاسيكياً.



Oil on Canvas  
65 x 80 cm  
1960

زیت علی قماش  
۸۰ x ۶۵ سم  
۱۹۶۰

**He was born in Damascus, Syria.**

He studied painting, decoration and mosaic in Italy, and then he taught at the Faculty of Fine Arts in Damascus. Later, he moved to teach in Saudi Arabia and the Congo.

He was appointed the Director of the Fine Arts Society in Damascus.

He won his first prize in the annual exhibition in 1950.

He was known for his classical style in handling a number of issues, such as nature, still life and portraiture.

(1990 - 1911)

Rashad Kusaybati

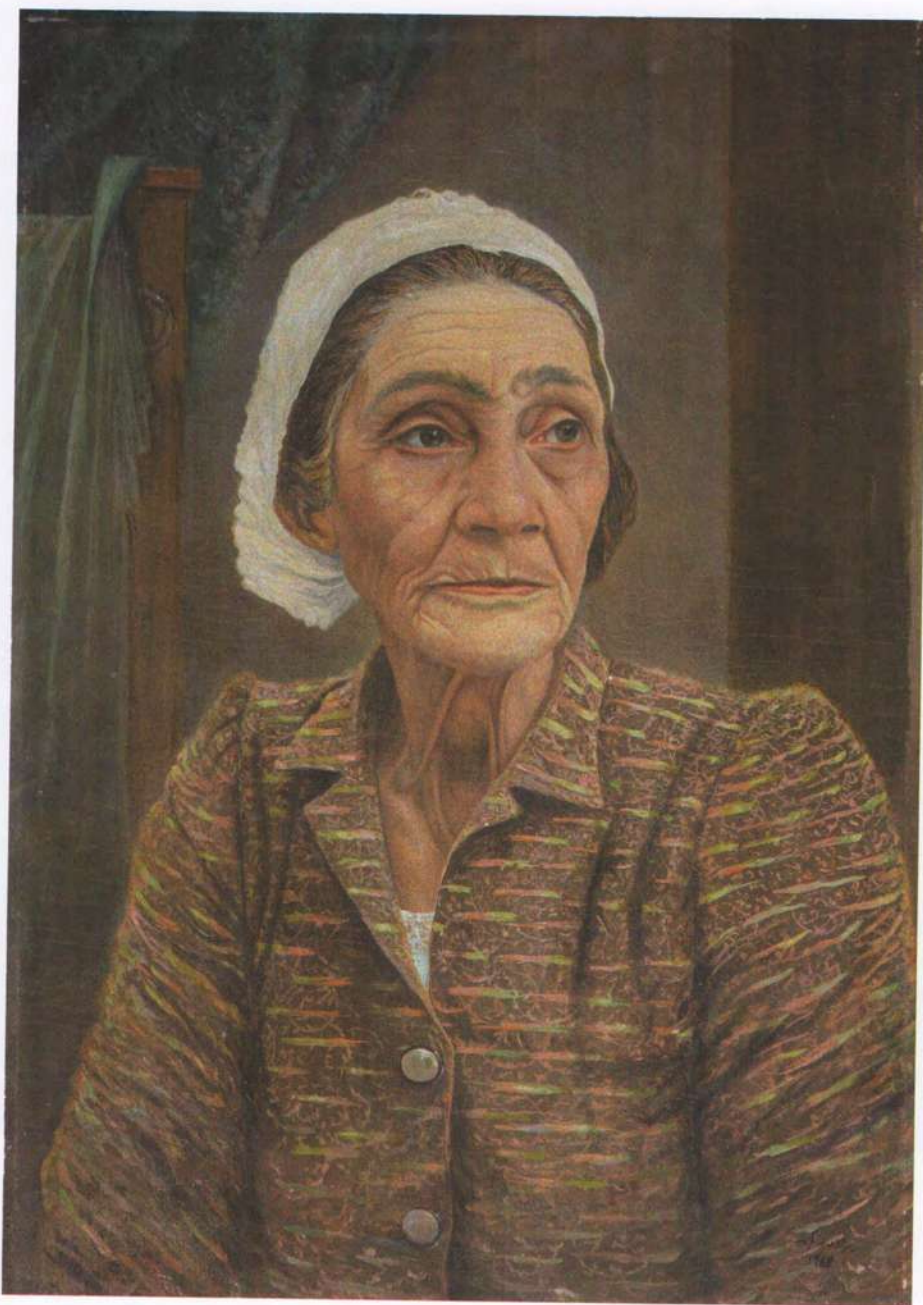
رشاد قصباتي

ولد في دمشق، سوريا.

درس الرسم والديكور في إيطاليا، ثم درّس الفن في كلية الفنون الجميلة في دمشق، وانتقل بعدها للتدريس في المملكة العربية السعودية والكونغو.

عين مديراً لجمعية الفنون الجميلة في دمشق.

عرف بأسلوبه الكلاسيكيّ في معالجته لمواضيع عدّة كالطبيعة والطبيعة الصامتة والبورترية.



Oil on Wood  
57 x 41 cm  
1968

زیت علی خشب  
۴۱ × ۵۷ سم  
۱۹۶۸

**He was born in Damascus, Syria.**

He was self taught in studying the arts, learning the principles independently and relying on observation and experimentation. Consequently, he created a unique style that combined documentary and fine realism with the instinctual treatment of art.

He worked in the Land Surveying Department in Beirut in 1928 before moving to Damascus in 1943.

He was known for accurate painting of landscapes, still life and portraiture through which he breached traditions and conventions.

He was one of the pioneers of the plastic arts movement in Syria, and he was awarded the Syrian Order of Merit of the first rank in 1980.

(1995 - 1911)

Rashad Mustafa

رشاد مصطفى

من مواليد مدينة دمشق، سوريا.

درس الفن دراسة خاصة، واعتمد على الملاحظة والتجريب، فكانت النتيجة أسلوباً فريداً يجمع بين الواقعية التسجيلية والدقيقة، وبين المعالجة الفطرية للفن.

عمل في دائرة المساحة في بيروت في العام ١٩٢٨، لينتقل بعدها إلى دمشق في العام ١٩٤٣.

اشتهر برسمه الدقيق للمناظر الطبيعية والطبيعة الصامتة والبورترية، وخرق في رسمه النظم والتقاليد المتبعة.

يعتبر من رواد الحركة التشكيلية السورية، و منح وسام الاستحقاق السوري من الدرجة الأولى في عام ١٩٨٠.



Oil on Wood  
27 x 24 cm

زیت علی خشب  
۲۴ × ۲۷ سم

**He was born in Aleppo, Syria.**

He worked as a teacher of arts.

He played an important role in the plastic arts scene in Aleppo. He was interested in drawing antiquities in Aleppo and its vicinities, preferring an expressive realistic style.

(1915 - 1980)

Hozakyal Toros

حزقيال طوروس

ولد في حلب، سوريا.

عمل مدرساً لمادة التربية الفنية.

لعب دوراً هاماً في المشهد التشكيلي في حلب، واهتم برسم آثار منطقة حلب وجوارها على وجه الخصوص، بأسلوب واقعي تعبيرى.







Oil on Canvas  
38 x 57 cm

زیت علی قماش  
۳۸×۵۷سم



Oil on Canvas  
35 x 55 cm

زیت علی قماش  
۳۵×۵۵سم



Oil on Canvas  
70 x 50 cm  
1954

زیت علی قماش  
۷۰ × ۵۰ سم  
۱۹۵۴

**He was born in Damascus in 1918.**

He graduated from the Faculty of Fine Arts in Cairo in 1947.

He worked as a teacher of painting in public secondary schools in Damascus, and later at the Faculty of Fine Arts in Damascus after its founding in 1960.

He completed many paintings of neighborhoods in Damascus, and excelled in drawing portraits in an impressive realistic style.

His paintings formed a documentary archive of the old city of Damascus.

Nazem Al-Jaafari

ناظم الجعفري

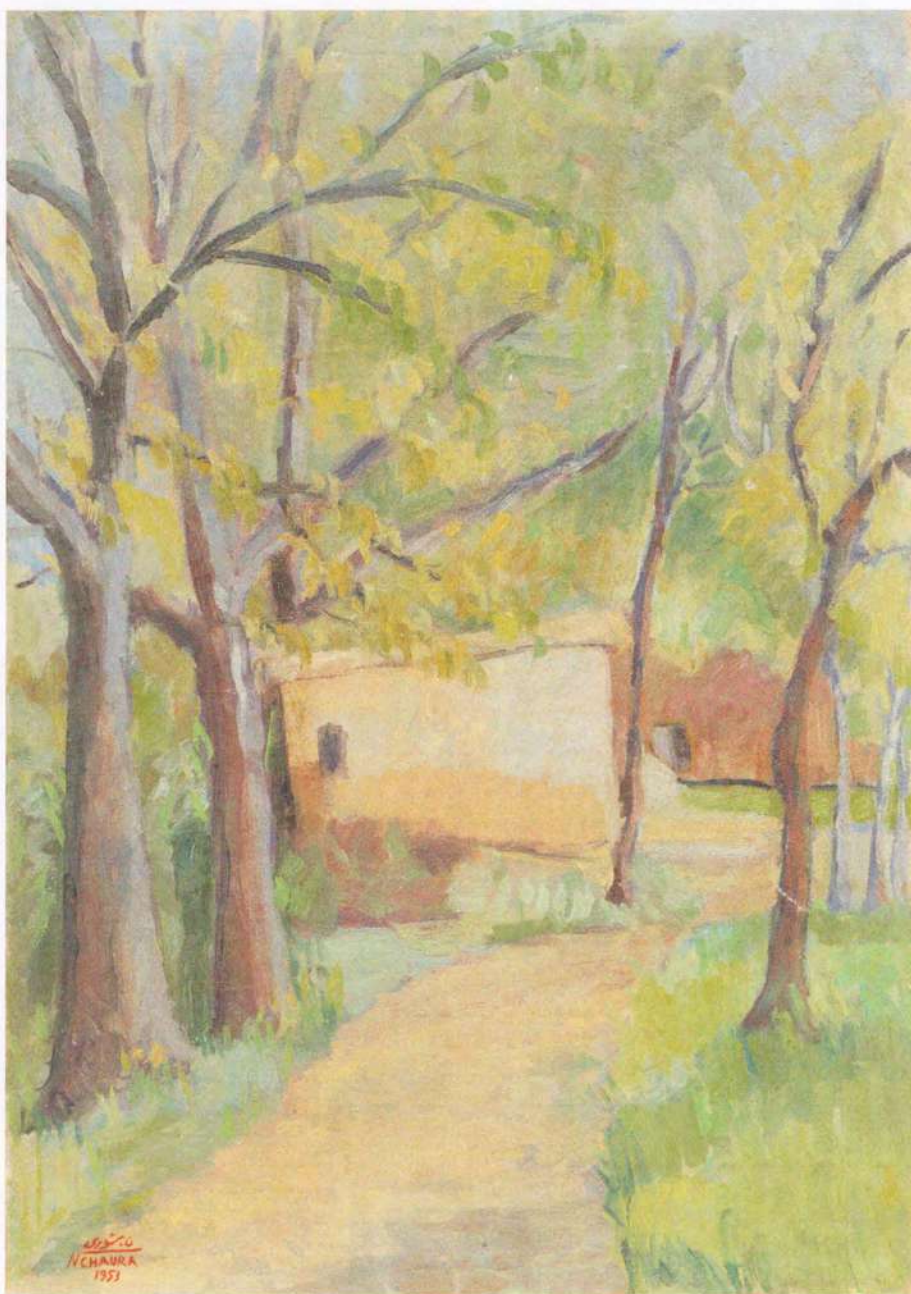
ولد في مدينة دمشق في العام ١٩١٨ .

تخرج في العام ١٩٤٧ من كلية الفنون الجميلة في القاهرة.

عمل مدرساً للرسم في الثانويات العامة في دمشق، ثم في كلية الفنون الجميلة في دمشق بعد تأسيسها عام ١٩٦٠ .

أنجز العديد من اللوحات لأحياء دمشق، و برع في رسم البورتريه، بأسلوبه الواقعي الانطباعي.

لوحاته تعتبر أرشيفاً وثائقياً لمدينة دمشق القديمة.



Oil on Canvas  
70 x 50 cm  
1953

زیت علی قماش  
۷۰ . ۵۰ . سم  
۱۹۵۳

**He was born in Damascus, Syria.**

He studied painting at the Faculty of Fine Arts in Cairo between 1943 and 1947.

After returning to Damascus, he worked as a teacher of arts in secondary schools.

He was appointed a lecturer in the Faculty of Fine Arts after its founding in 1960, then Deputy Dean of the college in 1970. He was one of the impressionism pioneers in Syria.

His style tended to abstract art in the 1960s. He later formed a style of his own, where he combined abstraction and realism.

He was interested in drawing landscapes of Damascus and its surroundings, using a unique style with rich colors.

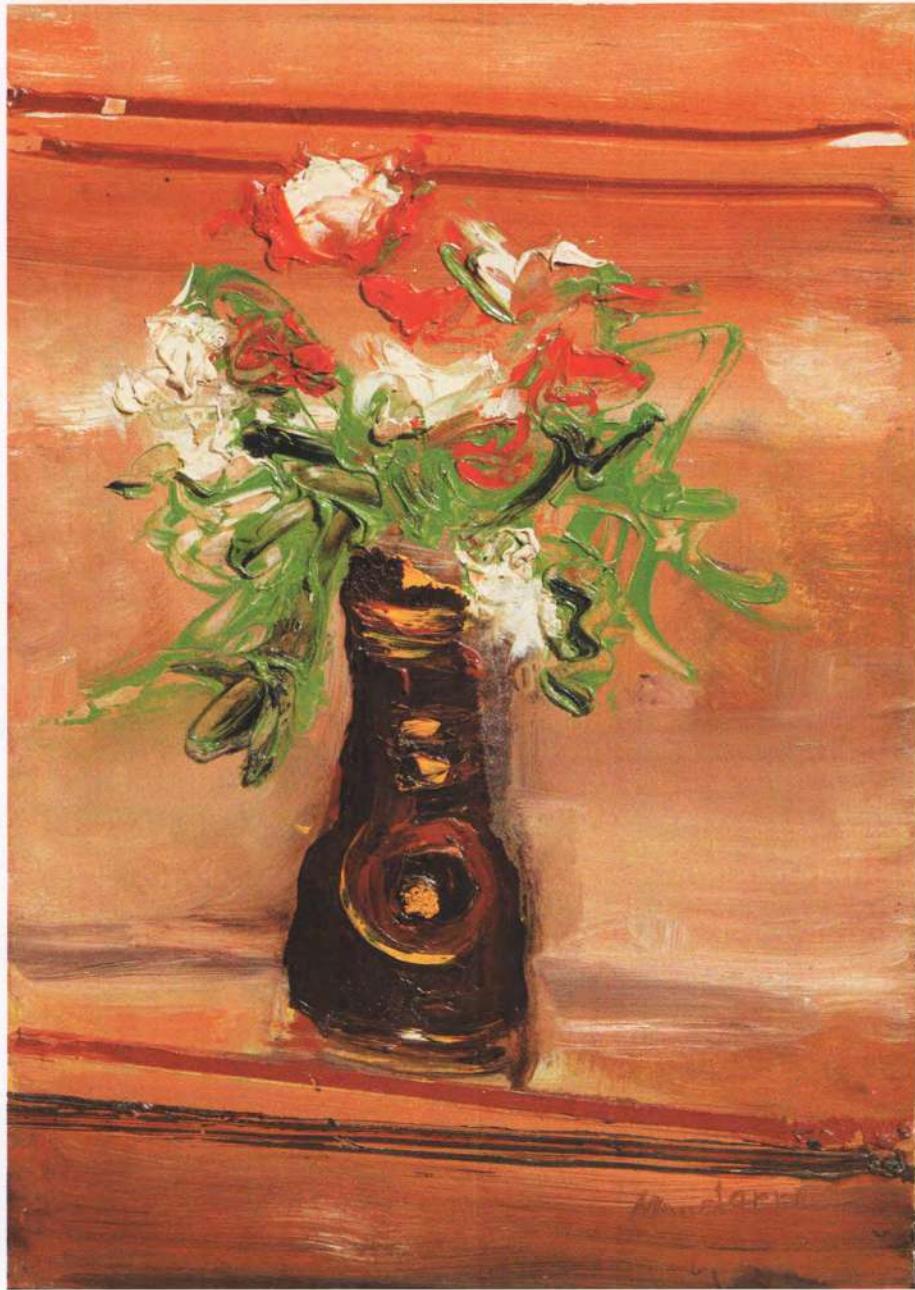
(1992 - 1920)

Nassir Shoura

نصير شورى

ولد في دمشق، سوريا.

درس الرسم في كلية الفنون الجميلة في القاهرة بين عامي ١٩٤٣ و١٩٤٧.  
عمل بعد عودته إلى دمشق كمدرس للفنون في المدارس الثانوية.  
عين محاضراً في كلية الفنون الجميلة بعد تأسيسها في عام ١٩٦٠، ثم سمي نائباً لعميد الكلية في عام ١٩٧٠. يعتبر أحد رواد الانطباعية في سوريا.  
عمل بأسلوب واقعي ثم اتجه إلى التجريد في فترة الستينيات، ليشكل لاحقاً أسلوباً خاصاً به يجمع بين التجريدية و الواقعية.  
اهتم برسم المناظر الطبيعية لدمشق ومحيطها، متفرداً بأسلوبه وألوانه الغنية.



Oil on Canvas  
34 x 24 cm

زیت علی قماش  
۲۴×۳۴سم



**He was born in Aleppo, Syria.**

He studied at the Academy of Fine Arts in Rome between 1954 and 1960.

He continued his postgraduate studies at the Academy of Fine Arts in Paris between 1969 and 1972.

After returning to Syria, he served as a lecturer, then Dean of the Faculty of Fine Arts until 1993.

He was considered to be the pioneer of Modernism in the plastic arts scene in Syria. He had a unique expressive style, which addressed many of the humanitarian matters and national issues in Syria.

He wrote several collections of poetry and short stories.

He was internationally renowned, participated in group exhibitions, and he held solo exhibitions in Europe and the United States of America.

He was awarded the Syrian Order of Merit of the first rank in 2006.

(1999 - 1922)

Fateh Moudarres

فاتح المدرس

ولد في حلب، سوريا.

درس فاتح المدرس في أكاديمية الفنون الجميلة في روما بين عامي ١٩٥٤ و١٩٦٠.

تابع بعدها دراساته العليا في أكاديمية الفنون الجميلة في باريس بين عامي ١٩٦٩ و١٩٧٢.

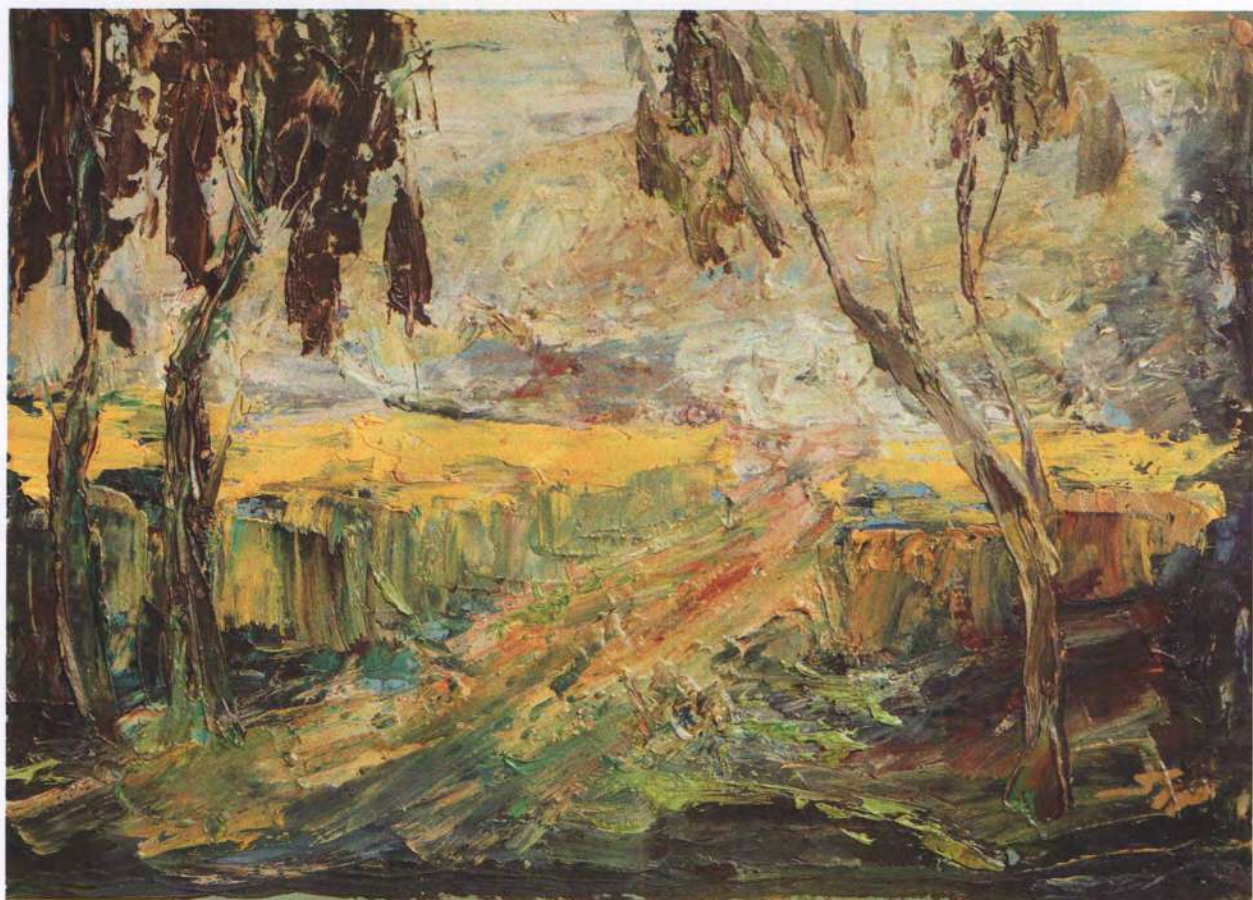
شغل بعد عودته إلى سوريا منصب محاضر، ثم عميد كلية الفنون الجميلة حتى عام ١٩٩٣.

يعتبر المدرس رائد الحداثة في تاريخ الحركة التشكيلية السورية. تفرد بأسلوب تعبيرى خاص به، عالج من خلاله العديد من الموضوعات الإنسانية والقضايا القومية، إضافة إلى الطبيعة السورية.

كتب المدرس عدة مجموعات من الشعر والقصص القصيرة.

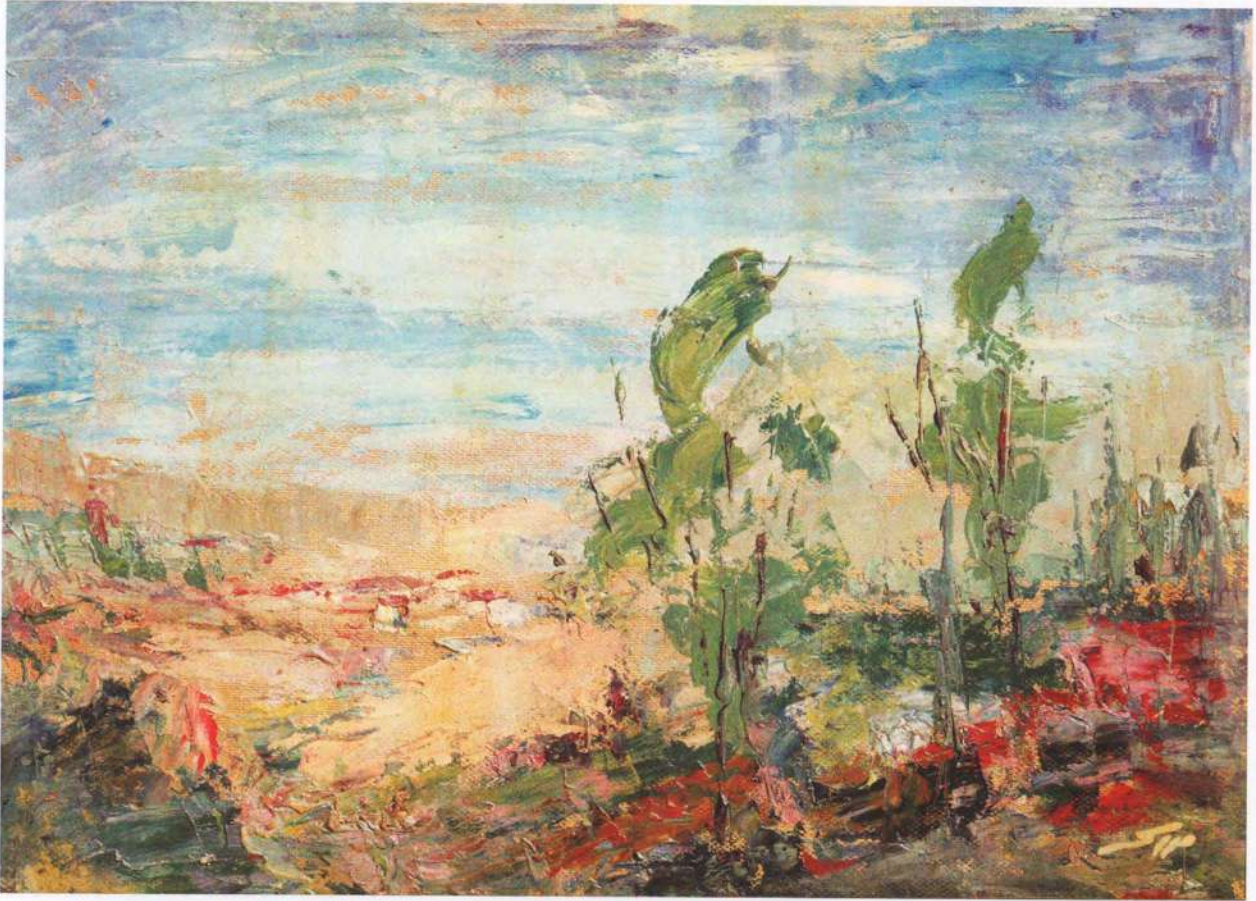
حظي المدرس بشهرة عالمية، وشارك في المعارض الجماعية، وأقام معارض فردية في أوروبا، والولايات المتحدة الأمريكية.

منح في العام ٢٠٠٦ وسام الاستحقاق السوري من المرتبة الأولى.



Oil on Wood  
20 x 30 cm

زیت علی خشب  
۲۰ × ۳۰ سم



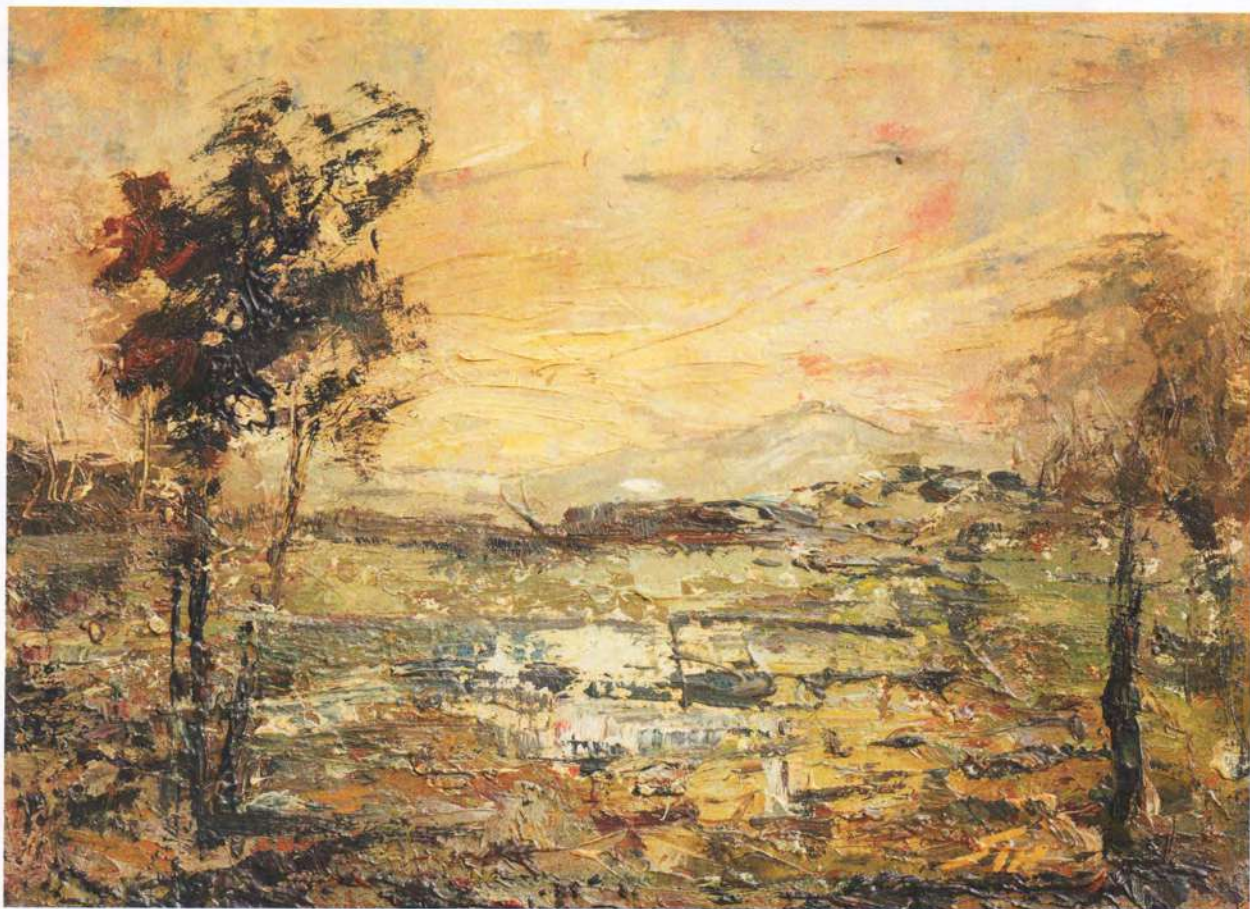
Oil on Wood  
23 x 32 cm

زیت علی خشب  
۳۲×۲۳سم



Oil on Wood  
21 x 31 cm

زیت علی خشب  
۳۱×۲۱سم



Oil on Wood  
21 x 30 cm

زیت علی خشب  
۲۱ × ۳۰ سم



Oil on Canvas  
70 x 55 cm  
1960

زیت علی قماش  
۷۰×۵۵سم  
۱۹۶۰

**He was born in Antioch, District of Iskenderun.**

He studied decoration at the Academy of Fine Arts in Rome between 1952 and 1956, and he also studied the art of medals and murals in a private institute in Italy.

He worked as a teacher for arts in secondary schools in Damascus. Thereafter he moved to Cairo to work as an adviser for the Egyptian Ministry of Education.

He later returned to Damascus to teach the art of murals in the Faculty of Fine Arts.

He was one of the pioneers of Modernism in Syria. His style was between arabesque art and modern plastic arts.

(1963 - 1923)

Adham Ismail

أدهم اسماعيل

ولد في لواء اسكندرون، أنطاكية.

درس أدهم اسماعيل الديكور في أكاديمية الفنون الجميلة في روما بين عامي

١٩٥٢ و١٩٥٦، ودرس فن الميديايات والجداريات في معهد خاص في إيطاليا.

عمل كمدرس للفنون في ثانويات دمشق، وانتقل بعدها إلى القاهرة ليعمل

كمستشار لوزارة التعليم في الجمهورية المتحدة.

عاد بعد ذلك إلى دمشق ليدرّس فن الجداريات في كلية الفنون الجميلة.

يعتبر من رواد الحداثة في سوريا بما أدخل من فنّ الأرابيسك إلى اللوحة

التشكيلية الحديثة.



Oil on Canvas  
50 x 65 cm  
1955

زیت علی قماش  
۶۵x۵۰سم  
۱۹۵۵





Oil on Wood  
53 x 44 cm  
1949

زیت علی خنشب  
۴۴×۵۳سم  
۱۹۴۹

**He was born in Damascus, Syria.**

He studied painting, as well as casting medals and murals at the Academy of Fine Arts in Rome between 1953 and 1958. On his return to Syria, he worked as a teacher of arts in secondary schools in Damascus.

He taught painting at the Faculty of Fine Arts, after its founding in 1960. He served as Deputy Dean of the Faculty of Fine Arts, and then as the Dean between 1970 and 1980.

He received several awards, including the Syrian Order of Merit.

In the beginning of his career he was interested in realism, later he moved to abstraction and became one of the first Syrian artists to introduce Arabic calligraphy into the construction of abstract plastic painting. For this reason, he is considered a pioneer of modernism.

(1988 - 1923)

Mahmoud Hammad

محمود حماد

ولد في دمشق، سوريا.

درس الرسم و صبّ الميديايات والجداريات في أكاديمية الفنون الجميلة في روما بين عامي ١٩٥٣ و١٩٥٨. عمل بعد عودته إلى سوريا مدرّساً للفنون في ثانويات دمشق.

درّس الرسم في كلية الفنون الجميلة بعد تأسيسها عام ١٩٦٠.

شغل منصب نائب عميد كلية الفنون ومن ثمّ عميداً لها بين عامي ١٩٧٠ و١٩٨٠. تلقى جوائز عدة و من ضمنها وسام الاستحقاق السوري.

في بداياته اهتمّ بالواقعية، لينتقل بعدها إلى التجريد، ليصبح من أوائل الفنانين السوريين الذين أدخلوا الحروفية العربية في بناء لوحة تشكيلية تجريدية، ليعتبر رائداً من رواد الحداثة.



Oil on Wood  
50 x 60 cm  
1956

زیت علی خشب  
۶۰×۵۰  
۱۹۵۶

**He was born in Antioch, District of Iskenderun.**

He studied at the Faculty of Fine Arts in Istanbul between 1949 and 1953, and he moved to Damascus in 1955. He worked in the political management division of the army as a technical supervisor of the Army Magazine between 1958 and 1970.

Later on, he became the Director of the Department of Fine Arts in the Ministry of Culture between 1970 and 1979. He taught the art of mosaic at the Faculty of Fine Arts.

He used the arabesque and traditional ornamentation arts in a style of his own, addressing issues relating to the local environment and national issues.

(1979 - 1930)

Naim Ismail

نعيم اسماعيل

ولد في لواء اسكندرون، أنطاكية.

درس في كلية الفنون الجميلة في اسطنبول بين عامي ١٩٤٩ و١٩٥٣، وانتقل للعيش في دمشق عام ١٩٥٥. عمل في الإدارة السياسية في الجيش كمشرف فني لمجلة الجيش بين عامي ١٩٥٨ و١٩٧٠.

أصبح بعدها مديراً لقسم الفنون الجميلة في وزارة الثقافة بين عامي ١٩٧٠ و١٩٧٩، ودرّس فن الموزاييك في كلية الفنون الجميلة.

طوّر نعيم اسماعيل فن الأرابيسك وتقاليد الزخرفة والتزيين في أسلوب خاص به، عالج من خلاله موضوعات تتعلّق بالبيئة المحلية والقضايا الوطنية.



Pencil on Paper  
25 x 35 cm  
1972

قلم رصاص على ورق  
٢٥×٣٥ سم  
١٩٧٢

**He was born in Aleppo, Syria.**

He studied decoration at the Academy of Fine Arts in Rome between 1956 and 1961.

He worked as a teacher of arts in secondary schools in Aleppo before moving to Damascus to serve as a lecturer in the Department of Interior Design at the Faculty of Fine Arts in Damascus.

He was one of the pioneers of modernism in Syria due to his realistic expressionist style and subject matter, which dealt with marginalized groups in society. He also excelled in drawing portraits and still life, and his work was characterized by his own unique technique of using compressed wood as a surface for painting.

He participated in many solo and group exhibitions in the Arab world and in Europe.

(1978 - 1934)

Louay Kayyali

لؤي كيالي

ولد في حلب، سوريا.

درس الديكور في أكاديمية الفنون الجميلة في روما بين عامي ١٩٥٦ و١٩٦١. عمل مدرساً للفنون في المدارس الثانوية في حلب، لينتقل بعدها إلى دمشق ويشغل منصب أستاذ محاضر في قسم الديكور الداخلي في كلية الفنون الجميلة في دمشق.

يعتبر من رواد الحداثة في سوريا بأسلوبه الواقعي التعبيري، وتميز بموضوعاته التي تناولت الشرائح المهمشة في المجتمع، كما برع في رسم البورتريه والطبيعة الصامتة، وتميز بتقنيته الخاصة في الرسم على الخشب المضغوط. شارك في العديد من المعارض الفردية والجماعية في العالم العربي وفي أوروبا.



Pencil on Paper  
25 x 35 cm  
1972

قلم رصاص على ورق  
٢٥×٢٥ سم  
١٩٧٢



Pencil on Paper  
25 x 35 cm  
1972

قلم رصاص على ورق  
٢٥×٣٥سم  
١٩٧٢





Pencil on Paper  
35 x 25 cm  
1972

قلم رصاص علی ورق  
۲۵×۳۵سم  
۱۹۷۲



Pencil on Paper  
35 x 25 cm  
1972

قلم رصاص على ورق  
٣٥×٢٥ سم  
١٩٧٢



1905

Oil on Canvas  
32 x 26 cm  
1975

زیت علی قماش  
۲۶×۳۲ سم  
۱۹۷۵

رُواد

كل هذه الحقبة التأسيسية التي درج النقاد على تسميتها حقبة الرواد هدفت إلى امتلاك التقنية الغربية في صناعة اللوحة، قبل البحث في أية خصوصية فردية لكل فنان، غير أنها شكلت «البنية التحتية» لجيل الستينات البديع الذي ظهرت فيه حقاً وللمرة الأولى الأساليب الشخصية لكل فنان، وصار التميز الفردي سمة هذا الجيل، كأن الحداثة الحقيقية الأولى ولدت آنذاك، باعتبار الحداثة في أحد وجوهها إعلاء لشأن الفرد، حقوقه، خصوصيته، شخصيته، في مقابل العام والجماعي. هكذا تجاوز فنانون الستينات الاهتمام بتملك تقنيات اللوحة الأوروبية إلى الاهتمام برؤاهم الشخصية، بل إنهم أخذوا يطرحون مسألة القطع مع تلك اللوحة، والنهل من الموروث المحلي العربي - الإسلامي أو الشعبي، كما نراه في أعمال نبعة وزيات وإسماعيل وأرناؤوط ودراق السباعي وزعبي... إلخ.

إن حقبة الرواد لم تشكل تأسيساً للتصوير السوري الحديث والمعاصر فقط، بل هي حكاية الحيرة والحماس والشك والتحدي والمعاناة الفكرية والشخصية، حكاية أجيال أرادت أن تصنع شمساً وزوابع من تراب الأرض.

دمشق ١١/١٠/٢٠١٠م

حكاية الفن الحديث في سورية تكاد تكون حكاية نموذجية لحدائة عشرات البلدان في العالم، فلقد دخل الفن الحديث وابنته الأثيرة: لوحة الحامل إلى بلداننا مع امتداد التأثير السياسي والثقافي الأوروبي إلى مختلف بلدان العالم منذ ما يقارب القرنين، قبل وقت طويل من اندفاعة أوروية العسكرية الاستعمارية.

هكذا اقتحمت لوحة الحامل الأوروية القوالب والثوابت الفنية الراسخة في مختلف البلدان، من زخرفة وخط وخزف وأيقونة ورسم على الزجاج ورسم على القماش... إلخ، وبدا الفنانون مأخوذون بهذا الوافد الساحر من خلال بعض المطبوعات التي كانت تصلهم من العواصم الأوروية.

انخرط الكثير من الفنانين في مغامرة التعرف على الرؤى والصبغات والمواد الجديدة في محاولة محمومة لتملكها. ويمكن اعتبار السنوات الخمسين الأولى من القرن العشرين في سورية هي سنوات التأسيس للفن الحديث فيها، خاصة بعد سفر العديد منهم في عشرينات القرن الماضي إلى باريس للنهل هناك من المصدر الأوروي مباشرة.

هكذا نجد بور تريهات توفيق طارق ومناظرة الواقعية ذات الكثافة اللونية القائمة، تتحاور مع مشاهد ميشيل كرشة الخلوية بلمساتها الخفيفة، وألوانها المشرقة، متجاوزين هما الاثنين بساطة وخشونة أعمال سعيد تحسين... كل ذلك شكل عتبة للمصور والنحات محمود جلال الذي درس في روما بتكويناته الرصينة وألوانه الكلاسيكية، كما شكل معيناً وتحدياً لعدة مصورين أمثال صبحي شعيب في ملونته البنيّة وجهده للالتصاق بالبيئة الشعبية، وحزقيال طوروس في مناظرة المثالية، وأدهم اسماعيل بالتفافات خطوطه الأرابيسكية، ونوبار صباغيان بعنفه التعبيري، وفاتح المدرس بنزق لمساته وألوانه الحارة المحمومة، وناظم الجعفري في رسوخ البناء لديه وطزاجة موسيقاه اللونية.

## جيل يخرج من قمقم الماضي

يوسف عبدلكي





تأسس غاليري أتاسي في حمص عام ١٩٨٨، لينتقل مقرّ الغاليري بعدها إلى العاصمة دمشق عام ١٩٩٣، مستقطباً مجموعة متنوعة من الفنانين السوريين والعرب، المنتمين إلى أجيال مختلفة ومدارس فنية متنوعة.

واهتم الغاليري منذ انطلاقة بأنه يتعدى كونه مجرد مكان للعرض، فأقام العديد من النشاطات الثقافية النوعية، كالدورات والمحاضرات، إضافةً إلى نشر كتب وكراسات تعنى بالفن التشكيلي.

ويتميز الغاليري بالمجموعة الكبيرة من اللوحات المقتناة التي يملكها، لعديد من الأسماء اللامعة في الوسط التشكيلي السوري والعربي، منذ بدايات القرن العشرين وحتى اليوم. لمشاركته في أبو ظبي آرت ٢٠١٠، ارتأى الغاليري تقديم مجموعة من مقتنياته، وبشكل خاص تلك التي تعود إلى بدايات ظهور الحركة التشكيلية في سوريا وحتى العام ١٩٦٠، ليغطي بذلك حقبة أساسية في نهوض الحركة الفنية والثقافية في سوريا، ويكون بذلك قد قدم مدخلاً لفهم جذور الحركة الفنية التشكيلية الحديثة والمعاصرة.

من الممكن تقسيم الأعمال المشاركة إلى ثلاثة مواضيع هي الطبيعة الصامتة، والمناظر الطبيعية والبورترهات، المواضيع التي اعتبرت أثيرةً بالنسبة لفناني الجيل الأول. بالإضافة إلى قيمة هذه الأعمال الفنية تشكيمياً، يمكن اعتبارها وثيقة هامة للحياة الاجتماعية وللبيئة السورية والأحداث التاريخية التي مرت بها سوريا، شأنهم بذلك شأن كافة أعمال الفنانين الرواد في الوطن العربي.

قد تكون أسماء بعض الفنانين في المعرض مجهولةً بالنسبة للعامة، ومن هنا كان لا بدّ من إعادة تسليط الضوء على أعمالهم وأسمائهم لما كان لهم من الدور الرياديّ في صنع أرضية ثابتة بنيت عليها الحركة التشكيلية فيما بعد، لتستمر حتى اليوم.

نتمنى أن يقدم هذا العرض فكرةً، وإن كانت غير شاملة، عن بدايات الفنّ التشكيلي في سوريا، على يد الفنانين الذين درسوا وتخرجوا من أعرق مدارس الفنّ التشكيلي في بداية عشرينات القرن الماضي في روما وباريس ومصر، ليعودوا بمعارفهم التي كانت نواة تأسيس التجمعات الثقافية الفنية، التي تحولت في عام ١٩٦٠ إلى كلية للفنون الجميلة في دمشق.

## مقدمة

غاليري أتاسي



غاليري اناسي

GALLERY ATASSI

ص.ب ٢٤١٥٩، الروضة - دمشق - سورية

هاتف: +٩٦٣ ١١ ٣٣٢ ١٧٢٠

فاكس: +٩٦٣ ١١ ٣٣١ ٣١٨٠

atassigallery@gmail.com

www.atassigallery.com

# رُواد

فنانان تشکيلیون سوریون

۱۹۶۰ - ۱۹۰۰

